

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.871/1/V
VAN 24 JULI 2008VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 4 juli 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2007 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van parenterale voeding voor ambulante niet in het ziekenhuis opgenomen rechthebbenden", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.871/1/V
DU 24 JUILLET 2008DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 4 juillet 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2007 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût de la nutrition parentérale pour des bénéficiaires ambulatoires non hospitalisés", a donné l'avis suivant:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In het eerste lid schrappe men de woorden "inzonderheid op" en schrijve men *in fine* "en artikel 37, § 14bis" in plaats van "en op artikel 37, § 14bis" ⁽¹⁾.

2. Het advies van de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen werd gegeven op 7 september 2007. De datum in het vierde lid moet bijgevolg worden aangepast.

Artikel 1

1. In de inleidende bepaling schrijve men "artikel 4, eerste lid, 2/" in plaats van "artikel 4 punt 2/".

2. De Nederlandse en de Franse tekst van de ontworpen bepaling sluiten niet goed op elkaar aan. Men schrijve in de Nederlandse tekst "tot 17 jaar" en in de Franse tekst "jusqu'à 17 ans".

⁽¹⁾ *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

Artikel 2

Men redigere artikel 2 van het ontwerp als volgt: ⁽²⁾

"Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na afloop van een termijn van tien dagen te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad".

⁽²⁾ *Ibid.*, nr. 152, formule F 4-5-1-1.

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Au premier alinéa, on supprimera le mot «notamment» et, dans le texte néerlandais, on écrira *in fine* "en artikel 37, § 14bis" au lieu de "en op artikel 37, § 14bis" ⁽¹⁾.

2. L'avis de la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs a été rendu le 7 septembre 2007. La date indiquée au quatrième alinéa doit par conséquent être adaptée.

Article 1^{er}

1. Dans la phrase liminaire, on écrira "article 4, alinéa 1^{er}, 2/" au lieu d'"article 4 point 2/".

2. Les textes français et néerlandais de la disposition en projet ne concordent pas tout à fait. On écrira "jusqu'à 17 ans" dans le texte français et "tot 17 jaar" dans le texte néerlandais.

⁽¹⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/27, formule F 3-2-3, à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

Article 2

Il convient de rédiger l'article 2 du projet comme suit ⁽²⁾:

"Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le lendemain de sa publication au Moniteur belge".

⁽²⁾ *Ibid.* , n/ 152, formule F 4-5-1-1.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

D. MOONS,

B. SEUTIN,
J. VAN NIEUWENHOVE,

M. RIGAUX,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

staatsraad, voorzitter,
conseiller d'État, président,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de
H. D. VAN EECKHOUTTE, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. D. MOONS.

Le rapport a été présenté par
M. D. VAN EECKHOUTTE, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. D. MOONS.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

D. MOONS